



**BUILT SPACE / NON-RESIDENTIAL / NEW**

RO Spațiu construit / Nerezidențial / Nou HU Megépített tér / Nem lakóépület / Új SRB Izgrađen prostor / Ne stambeni / Nova

**AUTHOR(S)/TEAM REPRESENTATIVES**

\*\*\*Autor(i)/Reprezentanți echipă \*\*\*Szászok/A csapat képviselői \*\*\*Autori/ Predstavnici tima

arh. Șerban Sturdza, arh. Matei Eugen Stoean, arh. Tudor Elian

**BUDGET IN EUROS**

\*\*\*Budget in euro \*\*\*Költségvetés euróban \*\*\*Budget in evrima

7 000 000

**COLLECTIVE/OFFICE**

\*\*\*Collectiv/birou \*\*\*Kollektiva/iroda \*\*\*Kolektiv/biro

PRODIG

**USABLE AREA**

\*\*\*Suprafața utilă \*\*\*Hasznosítható terület \*\*\*Korisna površina

5200

**CO-AUTHORS/TEAM MEMBERS**

\*\*\*Co-autori/membrii echipei \*\*\*Társzerzők/csapattagok \*\*\*Koautor(i)/članovi tima

colab.: Lucian Corduneanu, Iulian Ungureanu, Bogdan Brăescu, Gabriela Alexe, Cristina Andrei, Ana Maria Simionescu

**CONSTRUCTION COMPLETION DATE**

\*\*\*Data finalizării construcției \*\*\*Az építkezés befejezésének dátuma \*\*\*Datum završetka izgradnje

Decembrie 2022

**EXTERNAL COLLABORATORS**

\*\*\*Colaboratori externi \*\*\*Külső munkatársak \*\*\*Spoljni saradnici

Rezist.: Dietlinde Köber, Valentin Archip, Silviu Mușat / Instal.: Air Control Systems / Dirig.: arh. Hans Gustav Zink

**CLIENT**

\*\*\*Client \*\*\*Ügyfél \*\*\*Klijent

Mitropolia Ortodoxă Română a Germaniei, Europei Centrale și de Nord

**PROJECT TITLE**

\*\*\*Titlul proiectului în limba engleză \*\*\*A projekt címe \*\*\*Naslov projekta

Romanian Orthodox Ecclesiastical Center in Munich

**BUILDER**

\*\*\*Constructor \*\*\*Építész \*\*\*Graditelj

CONCELEX

**PROJECT LOCATION**

\*\*\*Locația proiectului \*\*\*Projekt helyszíne \*\*\*Lokacija projekta

München, Germania

**PHOTO CREDITS**

\*\*\*Credite foto \*\*\*Fényképek hitelei \*\*\*Foto krediti

Matei Eugen Stoean

**PROJECT DESCRIPTION IN MOTHER TONGUE**

\*\*\*Descrierea proiectului în limba maternă \*\*\*A projekt leírása a pályázó anyanyelvén \*\*\*Opis projekta na maternem jeziku

Proiectul „Centrulul Bisericesc Român Ortodox din München” este rezultatul colaborării echilibrate între beneficiar și arhitecți, ingineri, constructori și artiști, care și-au asumat cu toții materializarea unui proiect complex și de durată. Încrederea acordată arhitecților de către Beneficiar a însemnat o colaborare fertilă ce s-a întins pe o perioadă de peste opt ani (2014-2022), timp în care ideile inițiale au avut șansa de a fi dezvoltate și aplicate pe toate palierele creației de arhitectură: de la concept, proiectare tehnică și de detaliu și până la amenajări, mobilier și elemente artistice. Amplasamentul este în cartierul Aubing din vestul orașului München, într-o zonă predominant ocupată de locuințe, situat aflându-se într-un nod social (școli, grădinițe și parcul din imediata vecinătate). Un element definitoriu al terenului este strada perpendiculară ce marchează un important ax compozițional ce a determinat articularea principalului spațiu public exterior și poziția clădirilor. Biserica, Centrul Comunitar și Sediu Episcopal cu Mănăstire sunt cele trei clădiri ce formează o incintă deschisă, completată pe două laturi de parcul și de frontul de case învecinate. Biserica, cea mai amplă dintre cele trei construcții, cu învelişul alb pe care se întrezăresc vibrațiile pereților groși din cărămidă

plină, este și cea mai deschisă prin pridvorul său înalt. Biserica se sprijină pe zece stâlpi cruciformi din beton aparent, care definesc Sala Crucilor – spațiul public interior cu rol principal de întâlnire în afara slujbelor, un cadru destinat atât conferințelor, expozițiilor cât și agapelor și celebrărilor. Centrul Comunitar este așezat perpendicular pe axul vest-est al bisericii și se dezvoltă pe două paliere ce se întrepătrund: săli pentru cursuri, bibliotecă, cabinet social și magazine la primele niveluri, iar la etajele superioare locuințe. Sediul Episcopal și Mănăstirea sunt așezate perpendicular pe axul nord-sud față de naosul bisericii și reușesc atât spații administrative cât și componentele esențiale ale funcționării unei mănăstiri: paraxis, chilii, ateliere de creație, trapeză și bucătărie. Cele trei corpuri formează, pe de o parte, un întreg coerent și, pe de alta, un ansamblu „poros” către stradă și vecini: prin gardul jos și transparent (ce se deschide în totalitate străzii), prin porticul și pridvorul ce definesc piațeta centrală, precum și datorită pergolei, a gangului sau a conexiunilor directe cu grădina vecină și cu parcul.

The “Romanian Orthodox Ecclesiastical Center in Munich” project is the result of a balanced and very active collaboration between the client and architects, engineers, builders and artists, who all took on the task of realizing a complex and enduring project. The trust placed in the architects by the client has meant a fruitful collaboration spanning over eight years (2014-present), during which time the initial ideas have had the chance to be developed and applied on all levels of architectural creation: from concept, technical and detail design to furnishings, furniture design and artistic elements. The location is in the Aubing district in the west of Munich, in a predominantly residential area. The site is located in a social node (with schools, kindergartens and a park in the vicinity). A defining element of the site is the perpendicular street marking an important compositional axis that determined the articulation of the main outdoor public space and the position of the buildings. The Church, the Community Centre and the Bishop’s Seat with Monastery are the three buildings forming a cloister, complemented on two sides by the park and the neighboring houses. The Church, the largest of the three buildings, with its white cladding on which the vibrancy of the thick solid brick walls can be

glimpsed, is also the most open with its high porch. The church rests on ten cruciform pillars of exposed concrete, which define the Hall of Crosses – the public indoor space with the main role of meeting outside services hours, a setting for conferences, exhibitions as well as celebrations. The Community Centre is perpendicular to the west-east axis of the church and is developed on two intersecting levels: lecture rooms, library, social office and shops on the first levels and on the upper floors living quarters. The Bishop’s Seat and the Monastery are perpendicular to the north-south axis of the church nave and contain both administrative spaces and the essential components of a monastery’s functioning: the chapel, creative workshops, the refectory with kitchen and the cells. The three buildings form, on the one hand, a coherent whole and, on the other, a “porous” ensemble towards the street and the neighbors: through the low, transparent fence (which opens out entirely onto the street), the portico and porch defining the central square, and thanks to the pergola, the gangway or the direct connections with the neighboring kindergarten and the park.